Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Konvolut "Russischer Kirchengesang" II : Schloßkirchengemeinde Schwerin, MU 093 IV-209

https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912

Musikhandschrift Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

Russischer Kirchengesang.

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0001

Mecklenburg
Vorpommern

Buchstabe C.

Varia

Call, de Leonard. Variations pour deux flutes ou deux Violons et Guitarre.

Chalon F. Recueil de Contredanses etc. pour une flûte e. accompag.

Czernak Postillon-Polka pour le Piano

Sanmichida.

№ 0. № 1. № 2. № 3. № 4. № 5.

Sopran
Alt. A- min. Hòs-po-di po-mì-lui. Hòs-po-di po mi-lui. Hos-po-di po-mi-lui. Te-bè Hos-po-di. A- mìn.
Tenor. Po-dai Hos-po-di.
Bass.

№ 6.

A-li-lù-ja, a-li-lù-ja, a —— li-lù-ja Tvor-zà i sig-di-te-ljà i Bò-ha nà-sche-ho, Bo-ha nà-sche-ho.

Bo-ho-rò-di-ze bes-ne-wèss-tna-ja, wèr-nyoh sspa-sè-ni-je, spa-sè-ni-je

a.

Bla-ho-ssla-wèn je-ssi Hoss-po-di, nau-tschò mja o-

v.z.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0003
Mecklenburg Vorpommern

a.

praw-dà-ni-jem two-im. Sswja-tÿch-lik ob-rè-te iss-tò-tschnik gis-ni i dwèr rài-ssku-ju dà-ob-rja-stschu i àspùt po-

ka-jà-ni-jem, po-hib-sche-je òw-tscha às jèssm, wos-so-wì mja, sspà-sse i sspa-ssi mja. Bla-ho-sslo-wèn je-ssi Hoss-

po-di, nau-tschi mja o praw-dà-ni-jem two-im. U-po-koi Bo-ge (1. männlich) ra-ba-two-je-hò, i-u-tschi-ni je-hò wra-i,

(3. pluralis) ra-bi-two-jà i-u-tschi ni je-ja

(2. weiblich) ra-bù two-ju je-ju

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0004
Mecklenburg Vorpommern

3. (pluralis.) schi - ja ra - bij -

i - dè - ge li - zij sswja - tijch Hòss - po - di, i prà - wed - ni - zij ssi - ja - ja - jut jà - ko sswe - ti la, (1. männlich) u - sopp - scha - ho ra - bà -

(2. weiblich) schu - ju ra - bu -

two - ja ich

two, je - hò u - po - koi, pre - si - ra - ja je - hò wssja sso - hre - schè - ni - ja. Sslà - wa ot - zù i ssij - nu i sswja - tò - mu dù chu

two - ju je - ja

Tri - ssi jà - tel - no - je je - dì - na - ho bo - ge sstwa bla - ho - tschè - sstno po jèm wo - pi - ju - stsche: sswjat je - ssi ot - tsche bes - na - tschal - nyi,

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0005
Mecklenburg Vorpommern

sso-bes-na-tschàl-nyi sÿ-ne i bo-gès twen-nyi dù-sche pro-sswe-tì nàss wè-ro-ju te-bè sslu-ga-stschich,

etwas langsamer

i wètsch-na-ho-oh-njà iss-chi-ti. Ì nÿ-ne ì pri-ssno i wo wè-ki me-kòff, a-min. Rà-dui-ssja, tschi-ssta-ja

bò-ha plò-ti-ju ròd-scha-ja wò sspa-ssè-ni-je wssèch, jè-ju-ge ròd tsche-lo-wè-tsche-sski ob-rè-te sspa-ssè-ni-je,

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0006
Mecklenburg Vorpommern

etwas langsamer

to-bò ju dà ob-rja-stschem rài, bo-ho-ro-di-ze tschi-ssta-ja bla-ho-sslo-wèn-na-ja.

Dreimal.

A-li-lu-ja, a-li-lu-ja, a-li-lu-ja;

das 3te mal langsam

sslà-wa te-bè bò-ge sslà-wa te-bè bò-ge.

No 7. Hosspodi pomilui (No 1.)
No 8 Hosspodi pomilui (No 2.)
No 9. Hosspodi pomilui (No 3.)
No 10. Podai Hosspodi (No 4)
No 11. Hosspodi pomilui (No 3.)
No 12. Amin. (No 5.)

No 12.

I wssja jà-je we-de-ni i ne-wè-

de-ni-i tsche-lo-we ko-ljub-tsche.

Ssÿ-nÿ sswè-ta tò-ju po-ka-sà wÿi, po-mi-lui nàss.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0007
Mecklenburg Vorpommern

2 mal

(pluralis) u-ssop-schich – ràb – two-ìch.

Po-kòi Hoss-po-di dù-schu (männlich) u-ssop-scha-ho ra-ba two-je-hò. Ssla-wa ot-zù i ssÿ-nu i sswja-to mu du-chu,

(weiblich) u-ssop-schi-ja ra-bÿ two-je-ja

ì nÿne i priss-no ì wo-wè ki we-kòw, a-min Ne-bèss-na-ho kru-ha wer-cho-twòr-tsche Hoss-po-di, ì zèr-kwe

sig-di-te-lju, tÿ me-nè ut-wer-dì wlju-bwi-two-jèi, ge-la-ni krà-ju, wer-nych ut wer-gde-ni-je,

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0008
Mecklenburg Vorpommern

je-di-ne tsche-lo-mè-ko-ljùb-tsche.

(pluralis) u-ssopp schich — — ràb — two-ich

Po-koi Hoss-po-di du-schu (numerus) u-ssop-scha-hu ra-ba two-je-hu.

u-ssop-schi-ja ra-bą two-je-ja.

Mo-lì-twu pro-lì-jù kò Hòss-po-du, i to mù wos-we-stschù pe tschà-lì-mo-jà, jà ko òl du-schà mo-ja isspol-ni-sja,

i gi wòt mòi à-du pri-bli-gi-ssja, ì mo-lja-ssja jà-ko s-à-na òt tlì Bo-ge wos-we-di-mja

№13. Hospodi pomilui 1.
№14. Hospodi pomilui 2.
№15. Hospodi pomilui 3.
№16. Tebè Hospodi 4.
№17. Hospodi pomilui 3.
№18. Amin 5.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0009
Mecklenburg Vorpommern

№ 18.

Sso-sswja-tỳ-mi u-po kòi Chri-sste dù schu ra-bà two-je-hò i-dè-ge nest bo-lèsn

ni-pe-tschàl, ni wos-dy-cha-ni-je — nò gisn bes-ko netsch-wa-ja —. Nad-hrob-no-je ri-da-ni-

je two-rja-stsche pèsn: al-li-lu-ja, a-lli-lù-ja, al — li-lù-ja

Po-koi Hoss-po-di du-schu

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0010
Mecklenburg Vorpommern

(pluralis) schich — ràb — two — ìch

u — ssòp — scha — ho ra — ba — two — je — ho. Bla — hoss — lo — wìm otzà i ssÿ — na i sswja — tà — ho dù — cha Hòss — po — da. Ì nÿ — ne ì

weniblij u — ssòp — schi — ja ra — ba — two — je — ja.

prìssno ì — wo — wè — ki we — kòf, a — min Dù — ssi i dù — schi prà — wed — nych woss — chwà ljaß tja, Hoss — po — di U — ga ssè — ssja

ò — ssèm nè — bo i sem — lì u — di — wi — scha — ssja kon — zÿ, jà — ko Boch — ja — wi — ssja tsche — lo — wè — kom plot — ski,

V.S.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0011
Mecklenburg Vorpommern

ì tschrè-wo two je bÿsst pro-sstràn-nei-sche-je ne-bèss, tèm tja, Bo-ho-rò-di-ze, àn-he-lof ì tsche-lo-wek tschi-no-

№ 19.

na-tschà-li-ja we-li-tschà-just Amin Ssò-dù-chi prà wed-nych sskon-tschàw-schich-ssja du-schu

1. ra-ba-two-je-hò sspà-sse u-po-koi sso-chra-nja-ja jù wò bla-gen-nei gìs-ni, jà-ge ù te-bè tsche-lo-

2 ra-bi-two-je-ja

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0012
Mecklenburg Vorpommern

es

we-ko-ljub--tsche. Upo-kòi-i-tschi two-jèm Hoss-po-di, i-dè-ge sswja-tì-i two-ì u-po-ko je wa-jut-ssja,

u-po-koi i du-schu' ra-bà two-je-kò, jà (ko) je-dìn je-ssi tsche-lo-we-ko-lju-bez. Sslà-wa ot-zù ì

2. ra-bÿ two je-ja, ja-ko-je-dìn je-ssi-tsche lo-we ko lju-bez.

sÿ nu ì ssnja-tò-mu-du-chu. Tÿ-je-ssi Boch-sso-schè-dyi wò-àd, i u-sÿ o-ko-wàn nych ras-re-

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0013
Mecklenburg Vorpommern

schì-wyi ssam ì dù-schu-ra-ba two-je-hò u-po-koi. Ì nÿ-ne i priss-no ì wè-ki we-kof, a-min. Je-dì-na

2. ra-bÿ two-je-ja

3 du-scham-ich

tschì-ssta-ja ì ne po-ròtsch-na-ja dè-wo, Bò-ha bès ssè-me-ne rod-scha-ja, mo-lì sspa-ssti-ssja dù-schi-je-ho.

2. je-ja

№ 20. dreimal

Hoss-po-di po-mi-lui, Hoss-po-di po-mi-lui, Hoss-po-di po-mi-lui.

№ 21.

Po-dai Hoss-po-di.

№ 22.

Hoss-po-di po-mi-lui

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0014
Mecklenburg Vorpommern

№ 23. № 24.

A- min. Tsche- sstnei- sohn- ju she- ru- wim i slaw nei sohn- ju bes srano- ne- ni- ja sse- ra fim, bes iss-

tle- ni- ja Bo- ha sslo- wa- rod- sohn- jiu ssi stsohn- ju Bo- ho- ro- di- zu tja we- li- tsoha- jem.

№ 25.

Slà- wa ot- zù i sij nu i ssnja- tò- mu dù- chu i nj- ne i priss- no i wo- wè- ki we- kof

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0015

Mecklenburg
Vorpommern

a - min. Hos - po - di po - mi - lui, Hos - po - di po - mi - lui, Hos - po - di po - mi - lui, bla - ho - slo - wi

№ 26.

Wetsch - na - ja pa - mjat —, we - tschna - ja pà - mjat —, we - tschna ja pa - mjat

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0017

Mecklenburg
Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0018

Mecklenburg
Vorpommern

Einlage No. I.

Für die Osternacht.

Maestoso

p.

Blo - - - - - ti - ju, us - - nuff, ja - ko, mertw, Zar - ju, i hospo - di, Tridne - -

Blo - - - - ti - ju us - - nuff Zar - - - ju i hospo - di

wem wosskress, je - si, A - - - da - ma, wos - twig, oth - li, i upras - niff, smert, pa - scha niet

A - - da - ma pa - - scha niet

- le - ni - ja, mi - ra, spasse - ni - e,

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0019
Mecklenburg Vorpommern

Für die Osternacht.

a.

ritard. a tempo

Wosskresse ni-ge, twoje Christe, spa-sè, Ange-li, pojut, na ne-be-sech, i nasna

ritar. a tempo

semli, spo-do-bi, tschistim sser- - -zem, te-be, slawi-ty.

b.

Christoss, wosskresse, izmertwich, smerti ju, smert, popraf! i ssuschim, wogro-

-bech, gi-wodt, daro-waff! -

Wird viele Male wiederholt.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0020
Mecklenburg Vorpommern

Für die Osternacht.

Einlage No. 2.

Da wosskressnjet bog i rastotschiatsja wrasi je-ho (1.) Pascha swiaschenaja nam dness bo ka sa - - - chsja

2, pascha, nowo, swia-ta-ja 3, pascha ta-instwena-ja 4. Pascha, Issetschesnaja, 5. Pascha, Christoss isbawi-tel

6. Pascha njepo-ro-dschnaja 7. Pascha weli-ka ja 8. Pa-scha wernich, pascha dweri raiski-ja nam

otwer-sa jud-schia-ja. 9. Pascha, Issech oswia-dschia ja wer - - - nich.

wer - - - nich

wer - nich

Kurze Pause.

f6 folgt:

Einlage No. 2

Für die Osternacht.

Jako, isdschesajet dim da isdchness-nut. Priditje oth, widenia geni-i, blahowies ni-zij.

i Ssio-nu rzi-te priimi oth nass radostij blahowescheni-ja wosskreschenia Christo-wa

Krassuisja likui, i raduisja Heerussa-li-me Zarja Christa usreff iz jroba Jako geni-

cha proischo-dia-scha.

Kade.

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0023

Mecklenburg
Vorpommern

22

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0024

Mecklenburg
Vorpommern

Kade

Tenor I II

Basso I II

No. 1. Amin.

No. 2. Hospodi pomilui.

No. 3. Hospodi pomi-lui.

No. 4. Tebe hospo-di

No. 5. A-min.

Diatonisch No. 2, 3, 4, 5 Diatonisch Klang abwechselnd No. 8.

No. 6. langsam

p Hospo di po mi-lui.

No. 7a A-min.

No. 7b

odan ušuj
nimu Jou
Jišou:

A-min.

No. 8.

Budi hospodi milost tuvoja na nass ja koje

upo wa chom upo " wa " " chom natjè.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0025
Mecklenburg Vorpommern

Budi hospodi milost tuoja na nass

ja koje u po wa chom u po wa — — — — chom natja.

wa chom u po wa — — — chom nat ja

ritard.

Der Liturg

Budi hospodi milost tuoja na nass

Der Chor.

ja koje u po wa chom u po wa — — — chom natja.

chom nat ja

Der Liturg

Hier folgt die Verlesung der Epistel.

No. 9. Langsam.

Alli lu - - ja Allilu - ja Al - li lu - lu - ja

Al li . . . lu - ja

Al - li lu - - ja.

No. 10. Respons.

I du cho wi two je mu.

No. 11.

Sslawa tebe Hospo - di slawa te - be.

No. 12a.

Hos podi po - mi - lui.

No. 12b.

Hospo - di po - mi - lui.

No. 12c.

Hospodi pomilui, Hospodi pomilui, Hospodi pomi lui.

6. Record

10 mal.

No. 12d.

A - min!

No. 2, 3 viermal, No. 4, 5, 2, 3, 4, 5, 2, 3 dreimal, 5.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0026
Mecklenburg Vorpommern

Nro. 13a. Ige

pp

I-ge, i-ge Che-ru wi mi taj — no taj-no o-bra su — — ju szej.

pp

Ige wotwo

I ge wotwo ra ra szej troj ze tris wia tu-ju pes' n pri-pe wa — ju szej.

fsa koe ni

fsakoe ni ne gi tejs ko-e otto gim pope tsche — — — — —

ot to gim pope tsche

Nr. 13b.

Nr. 13c. in Cdur

— ni-e, A-min!

Fr

Jako daza ra fsech po di mem po dimem, an helski-mi ne wi-di mo, do

For

ne widi mo

rino si matschim mi Alli lu-ja al-li luja al — — li lu — ja.

No. 2, 3 viermal.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0027
Mecklenburg Vorpommern

No. 14.

I du cho wi two je mu.

No. 15.

Otza i Ssyna i sswata ho Dascha troizu je dino ssustschnuju i ne

rasdel - - nu ju

Hierauf wird der Glaube vom Liturgen verlesen!

No. 16.

Adagio.

pp Tebe po jem tebe blahosslowim tebe blahodarim Hor - - - padi

imo - - lim tis ja, bo je, nasch bo - je nasch bo - ge nasch - - - - bo.

je nasch, i - mo - - lim tiss - ja bo - je nasch.

(Angell wopi No. 4. II.)

Otche nasch (Vater unser)

Pope & Diacon abwechselnd No. 2, 3 [illegible]

No. 17. Adagio.

Ot sche nasch - i - ge je sina ne - be - sech das wja tit - sja

in myatwo je da pri i - det

zarstwi je two - je da bu - det woljatwo

ja, jakona nebe sy i nasemli

Chlebnaschna suftschnj dag dnam dnes, jj - os

ta wi nam dol hi na - scha, jako ge i mj ostaw

ljaem do lgni kom naschim. I - ne - we

di - nas wo is ku scheni - je, no - is

cresc.

ba - winas ottu ka - wa - ho.

cresc.

ritard.

ritard.

Fogr.

No. 18a

Amin! I du chowitwo je mu.

No. 18b

Te be hospo - di

No. 18c

A - ~~min~~, ~~A~~ - min

No. 19.

Je din sswjat je din hospod

No. 20.

i Jissus Christoss wslawa boha, ot za a - min!

p Pod Two ju mi - - lost pri - be ga jem bo - go - ro - di - ze dje wo mo - le - ni na p schich p ne pres - ri wskor - bech no ot bed is. ba - wi nass je di - na tschis ta ja i blago sto wen na ja -

zweimal

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0031

Mecklenburg
Vorpommern

35

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0032

Mecklenburg
Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0033

Mecklenburg
Vorpommern

Kade.

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0034

Mecklenburg
Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0035

Mecklenburg
Vorpommern

Kade.

Für die Osternacht.

a.

Wosskresse ni-ge twoje Christe spa-se

ritard.

An-ge-li, pojut na ne-be-sech,

ritard.

a tempo

i nasnas semli, spo-do-bi tschistimsser-zem, de be, slawity.

b.

Christoss wosskresse izmertwich, smerti ju smert popra

Wird saisla

i ssuschim wogro bech gi-wodt, daro-waff! Wala

waiter

Soll!

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0036
Mecklenburg Vorpommern

Einlage No. I. Für die Ostermesse.

Maestoso.

p

Plo ... ti ... ju, us ... nuff

Plo ... ki ju us ... nuff.

ju . ko mertwo Zar ... ju, i hos . po di Trid ne ...

wem woss kress, je, si, A ... da . ma, woos = . twig

oth . li i u . pras . niff smert pa . .

icha niet le . ni ja mi . ra spas se ni . e

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0037

Mecklenburg
Vorpommern

Einlage No. 2. a Für die Osternacht.

Da - woss kressn - jet bog i - ra sto tschia tsja wra - si je - ho

1, Pa - scha swiaschena ja namdness bo - ka sa - chsja. 2, pa - scha no - wo - swia - ta ja.

3, pascha ta - instwe~~na~~ ~~ja~~ na ja 4. Pascha, fssetschesna - ja. 5. Pascha Christoss is bawi - tel

6, Pascha nje po - ro - dschna - ja 7. Pa - scha we - li - ka - ja

8, Pa - scha wernich, pascha dweri raiskija namotwer - sa jusdschia ja. 9. Pa - scha, fssechoswia - dschia ja wer - nich.

jusdschia ja

jusdschieja wer - nich.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0038
Mecklenburg Vorpommern

Einlage No. 2. Für die Osternacht.

Bleibt weg

Ja - ko - isdsche. sa jet dim da is dchness - nut. Pri. dit. je oth, wi wi. de nia geni. i

bla ho wies ni - zi. i Ssco - - nu rzi - - te pri - i - mi oth nass ra. do - sty bla. ho wesche. ni. ja

woss, kresche - nia Chri. sto - - wa krassuis ja li. kui, i ra. duis. ja Hier. russa li. me Zar. ja

Chri. sta us. reff iz jro. ba Jako geni cha pro. i. scho dia - - scha.

Einlage No. 3.

Slawa otzu i Ssina

i Swia to mu Duchu i ninge i prisno i. wo. we chi weckof, a. min, wosskressien. ji. a dien i prowe timsjia torgestwom

V. S.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0039
Mecklenburg Vorpommern

i drug dru-ga obi - - - mem Rzembratic ie, i nie na-wi djadschim nass

pro-stim fssia woss kress je ni-em i ta-ko wo-so-pi-im

An diese Nummer schließt sich sogleich ohne Aufenthalt das Christoss woss Kresse Seite 1!

Einlage No. 4. Angell wopi jasche.

Angell wo-pi ja-sche bla-go dat-nie

tschis-ta-ja de-wo ra - - - duis ja, i pa-ki re-ku-ra - - -

duis-ja Twoi Ssyn woss-kres-se trid-ne-wen oth kro - - ba

V.S.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0040
Mecklenburg Vorpommern

i - mer trui ja - voz dwig - - - nu wi - lu - di je wes - je li -

Allegro.

tes - ja p Swietis - ja, Swie - tis - ja no - wi I - e - rus - sa - li - me.

Slawa - bo Hos - pod - nia f na - te - be woz - si - ja li - kui -

nin - je i - wes - sie lis - ja Ssi - o - nje Ti - ge tschi - sta -

rallent.

ja - kra - suis ja Bo - go - ro - di - ze o wo - sta - ni i rog des twa Two - je - go

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0041
Mecklenburg Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0042

Mecklenburg
Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0043

Mecklenburg
Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0044

Mecklenburg
Vorpommern

Nach Amin! Pannichida. Tenor.

№1. №2. №3. №4. №5.

Hosspodiponìlui. Hosspodi ponìlui. Hosspodiponìlui. Tebè Hosspodi. Amìn.

№6.

Ali lùja, a li lùja, a — — li lu ja Tworzà ìsigdìteljà i Bòha nàscheho, Bòhanàscheho

Boho . ìo dze bese newèsstnaja, wèrnych sspa. ssè nije, sspa-ssè-ni-je. Bla-ho-sslo-wènje ssi Hosspodi, nautschì

nja o-prawdà ni-jem two im Swojatych lìk obrè le isstò tschaik gìsni i dwè rài sskuje dà ob

rja stschu ì às pùt jo haja ni jem, pohibrche jeòwtscha às jesm, wossowinjàsspa-sse i sspassì nja.

Bla-ho-sslo-wèa-nje ssi Hosspodi, nautschì nja o prawdà ni jem two im U po hoi Bògerubàtwojeho

i utschi ni jeho wrài i idègelizy swojatych Hosspodi i prèaved nizy ssijàjut jàko sswetila,

ussòpschaho ra bàtwo jeho upokoi presi ràja jeho nasja às sogreschenija.

Slàwa otzù i ssyn u i sswja tòmudùcha. I ssi ja tèlnyje je dinaho bo gèsstwà blahotsche

stwo projèm wo jiju stsche swojàt je ssi òt tsche bernatschàlnyji, ssoberna tschàlnyjissyneibo

gèsstwennyji dù tsche prossweti naussvèroji tebè sslugàstschich, i pòtsch nàho ob ija issbàwi.

Ty nyneipri ssnoiwo wèki mekòff amìn. Radui ssja wsselennaja bòha plòtiju wàdscheja wòssnasrènje

wssech je ju ge ròd tsche lowètsche sstiobrède sspasrènje, tobòjudà obrja stschem rài, bohoròdize tschi ssja

blahoslowènnaja. Alilùja, alilùja, alilùja, slawatebeboge slawatebeboge.

Ni tschelowè — Ko ljùb — tsche. Sty ny ssnètatoju pokàsrà — wogi, po ni — lui nàss.

Tenor.

zusammen

Pokòi Hòrrpodi dù schu u ssòp_schako rabàtwojeho. Isbàwaetzì issyì mi smjatò

mu dùchu, ì nyne ì prìsno ì wo wèki wekòò, amìn. Molitwuprolijùkò Hòrrpodu,

ito mùmeo westschà petschàlimoja, jàko sol du schè mojà iss pòl ni ssja ìgri wotnioi

àdu pribliżi ssja, ì moljù ssja jàko Sòna òt tli Bògewòrwe dì nyà

1. 2. 3 4. 3 5.

Amin
Wr. 18 vid vorlingende Zeile

zusammen

Pokòi Hòrrpodi dù schu u ssòp schako rabàtwojeho. Blakosslowìm chjà i ssyna i sswjàta

hodùcha Hòrrpoda. Jny ne ì prì ssno i wo weki weko, amìn Duss i dusschi prìwed-

nych wors-chwàljat tja, Hòrrpodi. Ugasssèssja ò ssèm nèbe ì senli udiwìschassja kòrzy,

jàko Bochjawi ssja trchelowe kom plòtski i trchrè wotwoje byst prostrànnei rcheje

nebèss, tem tja, Bohordòdize, anhelof ì trchelowek. tschi mana tschalijawli

No. 19.

trchè jet. Amìn. Ssò dùchi prìwed mych sskon tschàm rchicssja dùschewredàtwojekò ssse

ssew pokòi, ssochranjèi ja jù wò blagènnei gòr ni jà ge ì lebè trchelowekoljùb- trche.

wpokòitwojem Hòrrpodi idège ssja tì- i twò ì upokoje wàjutssja upokòi ì dù-schu rabà twojeho

und 2. mal. by hm je ja

jàko jedìn jessì trchelowekolgubej. Blàwaatzà ì sym i ssja tòmu dù chu.

Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0046
Mecklenburg Vorpommern

Tenor.

Ty je ssi Boch ssoschè dyiwòàd i ù sy okowannych rasre schi wyi ssam i

duschu rabàtwojehò upokoi. I ny ne i prìss no i wo wè ki wekòf amin.

Jedina tschi ssta ja i ne poròtschnaja dè wo Bòhabès ssè mene ròdschaja moli sspa ssti ssja du schi

No. 20. No. 21. No. 22. No. 23. No. 24.

jeho. — Hosspodi pomilui. Hosspodi pomilui Hosspodi pomilui Padai Hosspodi. Hosspodi pomilui Amin. Tsche sstuci

2. jeha
3. Du scham ich.

schuju cherumim i sslam nei schuju bes ssram neni ja sseratim, bes isstle nija Bohasslowa rodschuju

No. 25.

ssù stschuju Bohoròdizu tjè welitschàjem. Sslawa otzu i ssy nie i sswja tò mu duchu i ny ne i prìss

no i wo wè ki wekòf amin. Hosspodi pomilui, Hosspodi pomilui, Hosspodi pomilui blahosslowi.

No. 26. Auf den kleinsten Zettelen.

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0048

Mecklenburg
Vorpommern

Kauf Amin!

Basso!

Nr. 1. No. 2. No. 3. Nr. 4. No. 5. No. 6.

Hòsspodi pomìlui. Hosspodi pomìlui. Hosspodipomìlui. Tebe Hosspodi. Àmìn. Alilùja, alilùja,

a lilù-ja. tworzà i sizdìtelGjaì Bòha naschego, Bo-ha naschego. Bo-ho-ro dizeberneweestwaja, sspasenije, spaseni-je.

Twernych

Blahoslowenje-sii Hosspodi, na utschi mja opràwda nijemtwoìm: swojatych lìk obrete isstotschrik gisni i dwerrajsstwa ju da ob

Mom Zeichen

rja stschu i às put pokàjanijem, pohìbscheje o/etscha as jessm, wosso-wi mja, sspa-se issspassi mja.

U powìwi Bogerabativojeho iutschijeho wsa-i idegeli-zy swojatych Hosspodi, iprawednizyswrjajutjako

stwetila urròprchabowrabàtwojehò upowòi, prerìràjei jehò wsrja sstokrerchènija. Sràwaotzuissrjuwsrja

tò mudùchu. Trirrijàdelnoje je dìnaho bogesstràblabotschè stwo pojèmwojijusstche. swojatjesstiottsche

bernatschàlnyi, ssobernatschàl nyi Bg ne i bogèsstwennyi Duhche stwo stwetìnarrwèroja

Strong language!

tebèsslugà sstschich, i wètschnuaho ohnja issschibi. I Bg ne ì prì stwo i wowèki

me Kòff a mìn. Ràduissjetschù sstwa ja bòha plotiju wòdschaja wò sspa sènije

wsrech, je jugè wòdtsche lowètsche sstwi obrète sspa-sènije toboju da obrja

Strong language!

stschem rèi, bohowò dì ze tschi stwaja blahosslowènna ja. Allilùja, allilùja, allilùja!

Just write More language.

(Nr. 7, 8, 9, 10, 12 & 12) Nr. 12.
(Just write Nr. 1, 2, 3 4,)
3 & 5.

sslamatebèbogè sslamatebèbogè.

Issrgàjàge mèdeni i i newòdeni-i tsche

Enemies

lowè-ko-ljùb-tsche. Sràj ng stwetaja, pokà sà wsi po mi lui nàsspàschò Hosspodi darchamsspp

schaho rabatwojehò. Sslàwaotzùissrjuissrja tò nan dùschu i nyne i prisstnoiwowèkiwekòwamìn.

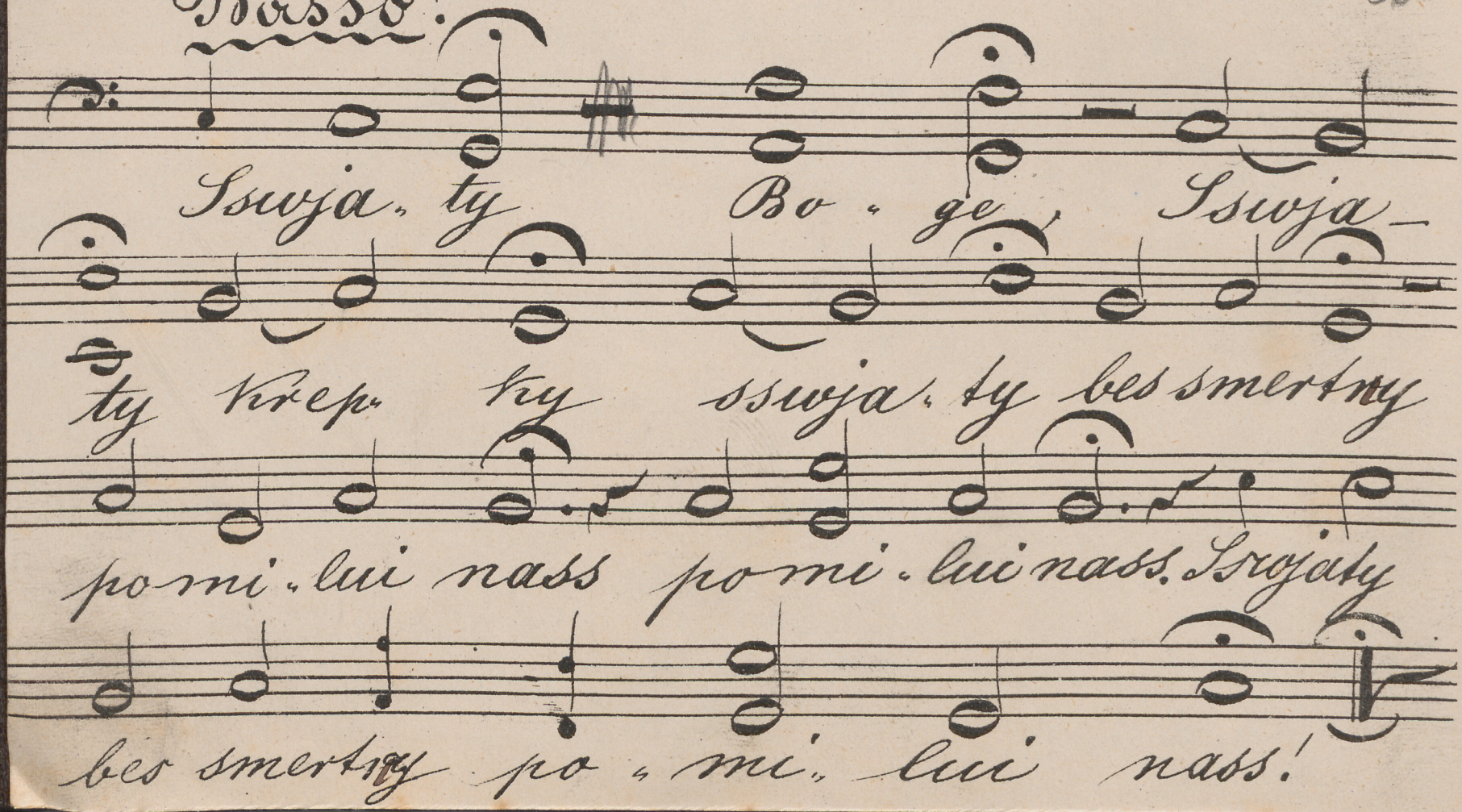
Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0049
Mecklenburg Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0050

Mecklenburg
Vorpommern

Basso!



Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0051
Mecklenburg Vorpommern

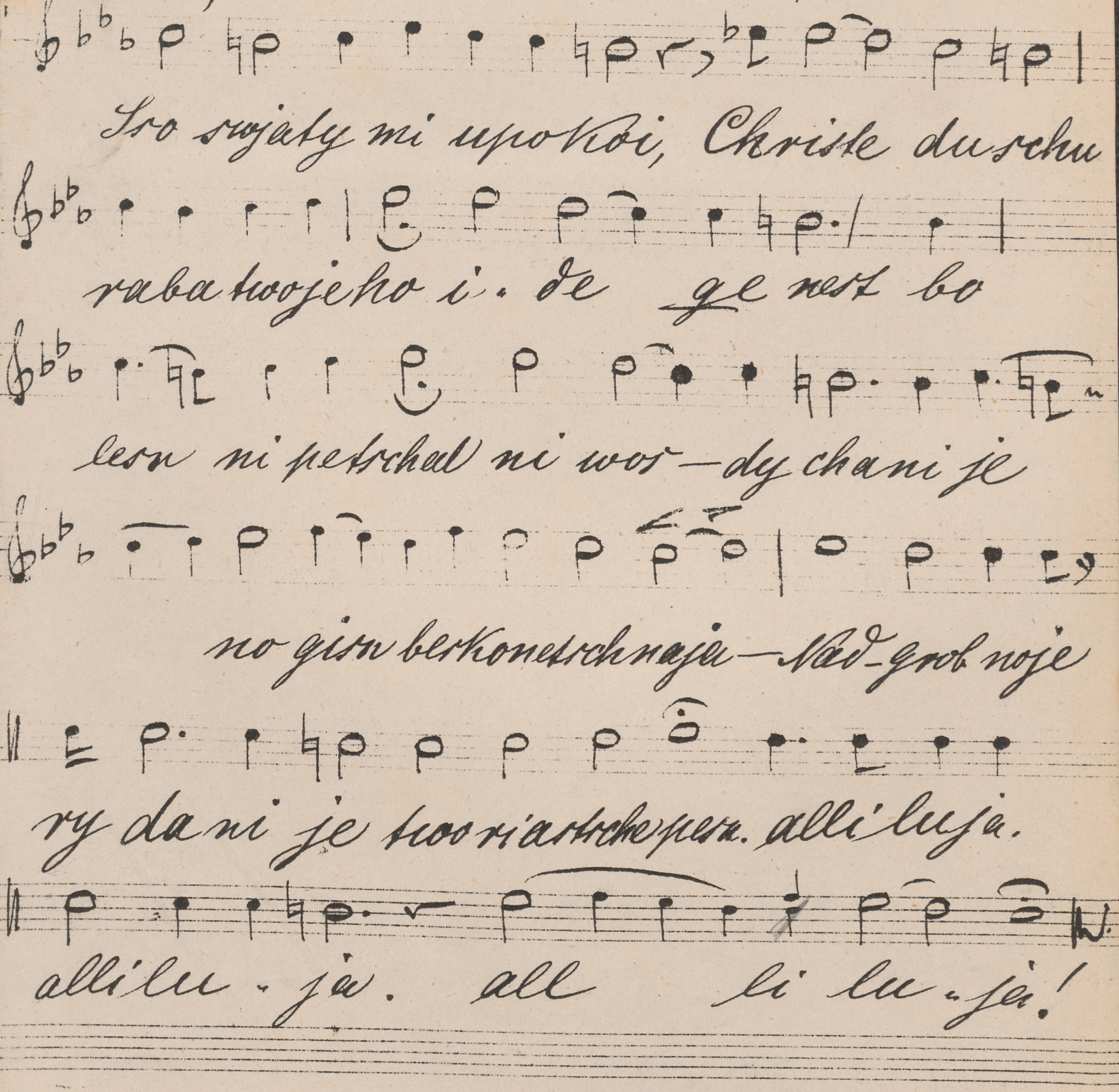
Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0052

Mecklenburg
Vorpommern

No. 18.

Sopran.


Sro swjaty mi upokoi, Christe duschu
raba twojeho i. de ge nest bo
lesn ni petschal ni wos-dy chani je
no gisn beskonetschnaja-Nad-grob noje
ry dani je tworiastsche pesn. alli luja.
allilu. ja. all li lu. ja!

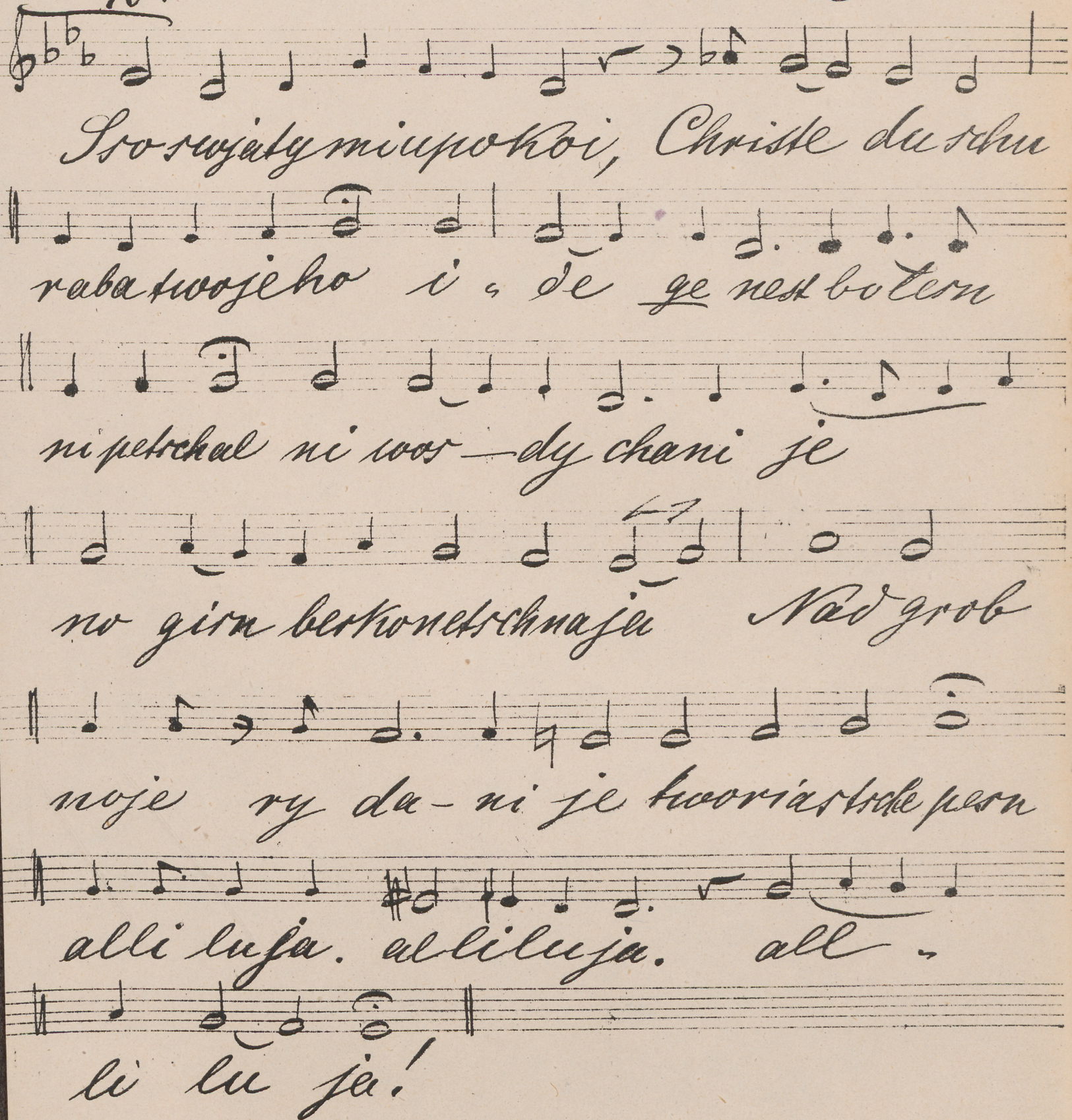
Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0053
Mecklenburg Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0054

Mecklenburg
Vorpommern

No 18. Alt.



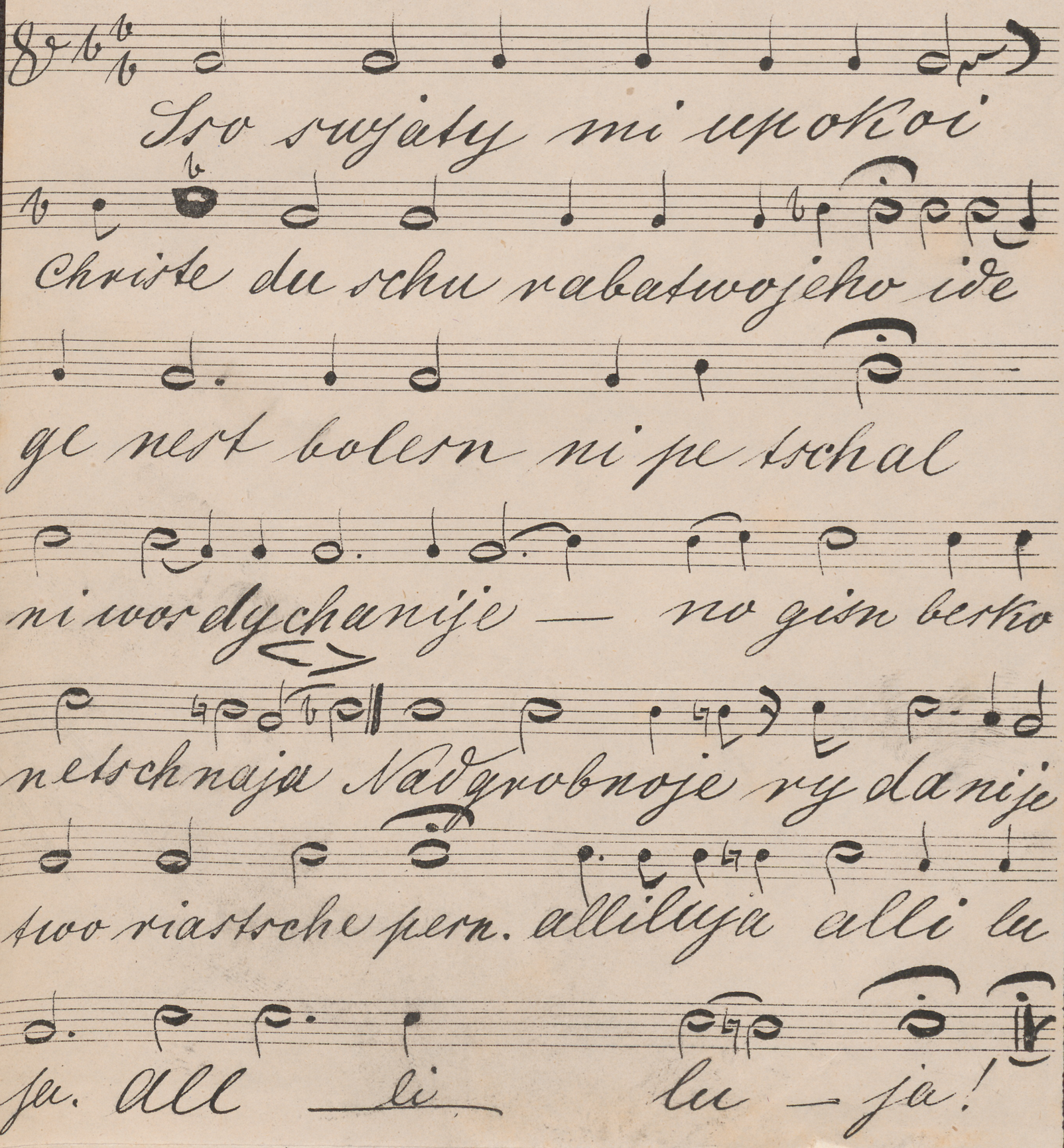
Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0055
Mecklenburg Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0056

Mecklenburg
Vorpommern

No. 18. Tenor!



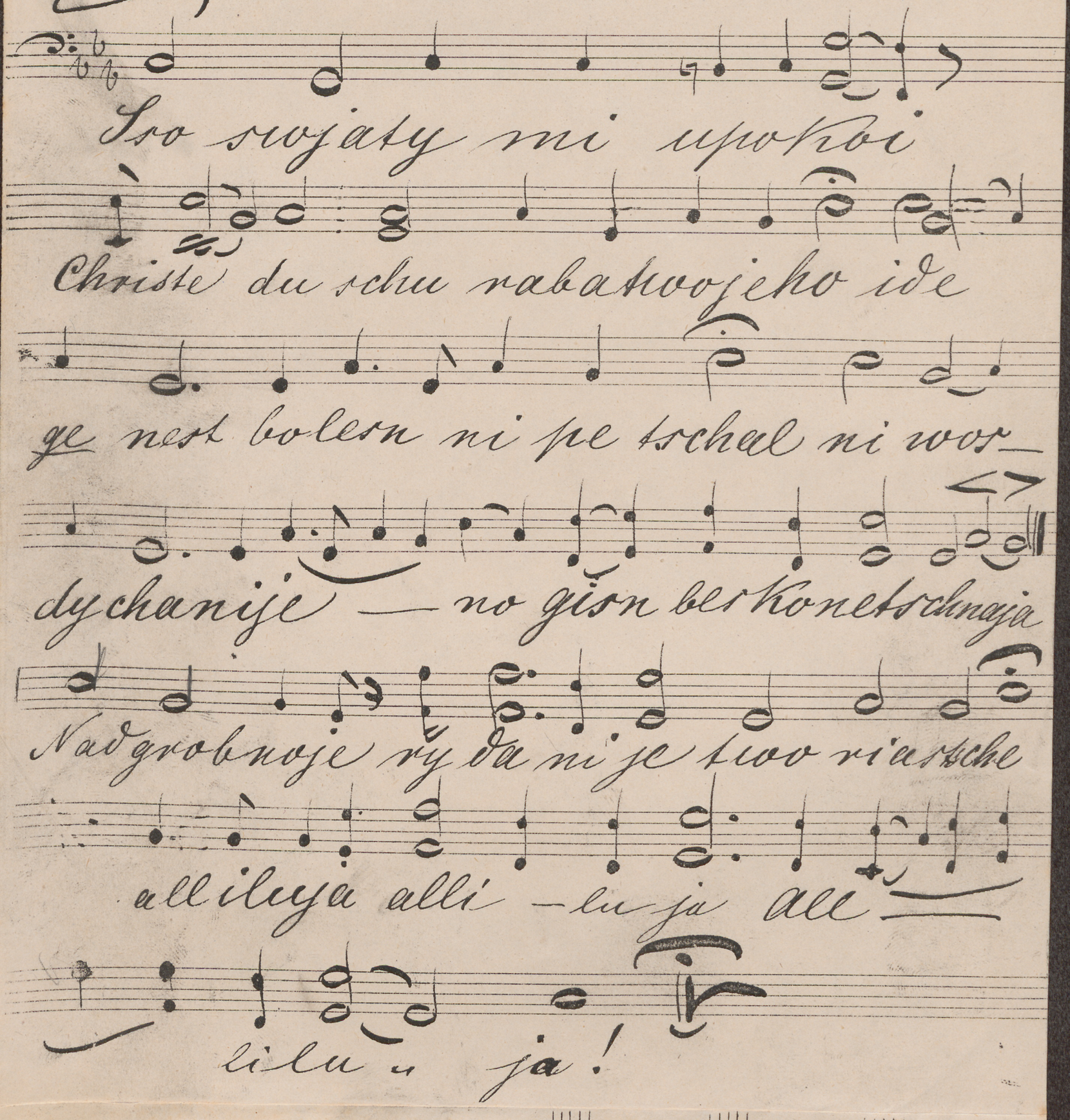
Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0057
Mecklenburg Vorpommern

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0058

Mecklenburg
Vorpommern

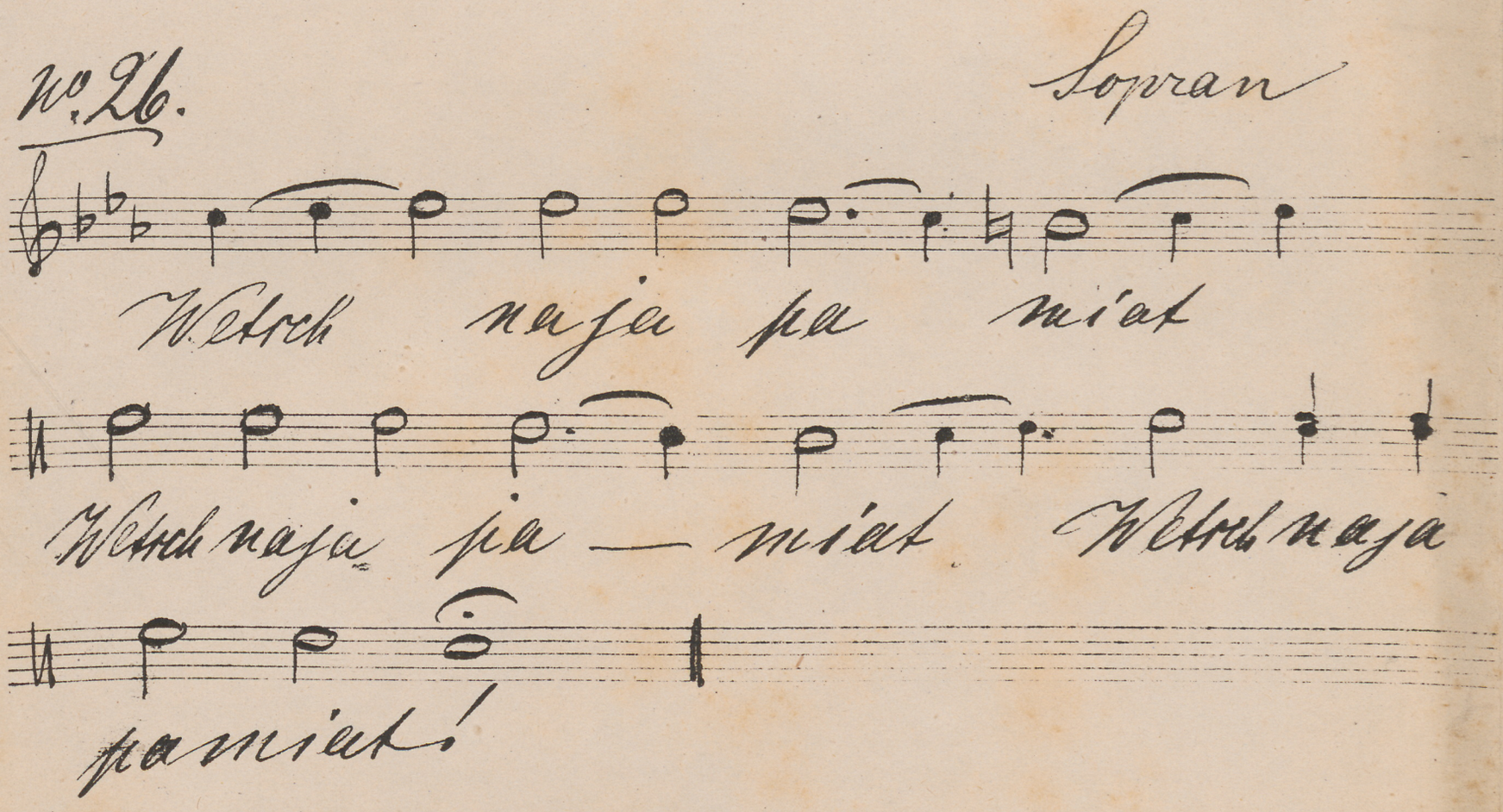
No. 18. Basso!



Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0059
Mecklenburg Vorpommern

No. 26.

Sopran



Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0061
Mecklenburg
Vorpommern

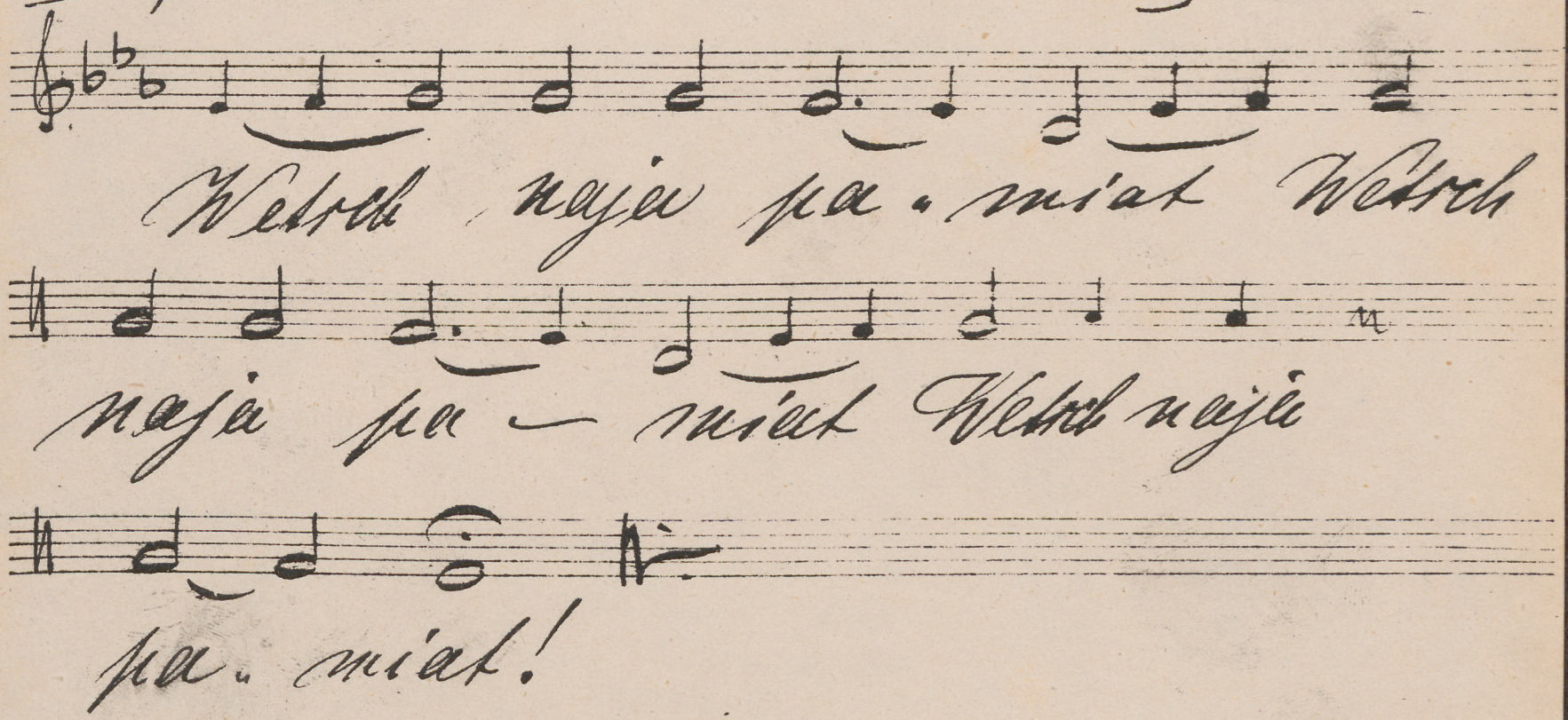
Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0062

Mecklenburg
Vorpommern

Nr. 26.

Alt.



Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0063
Mecklenburg Vorpommern

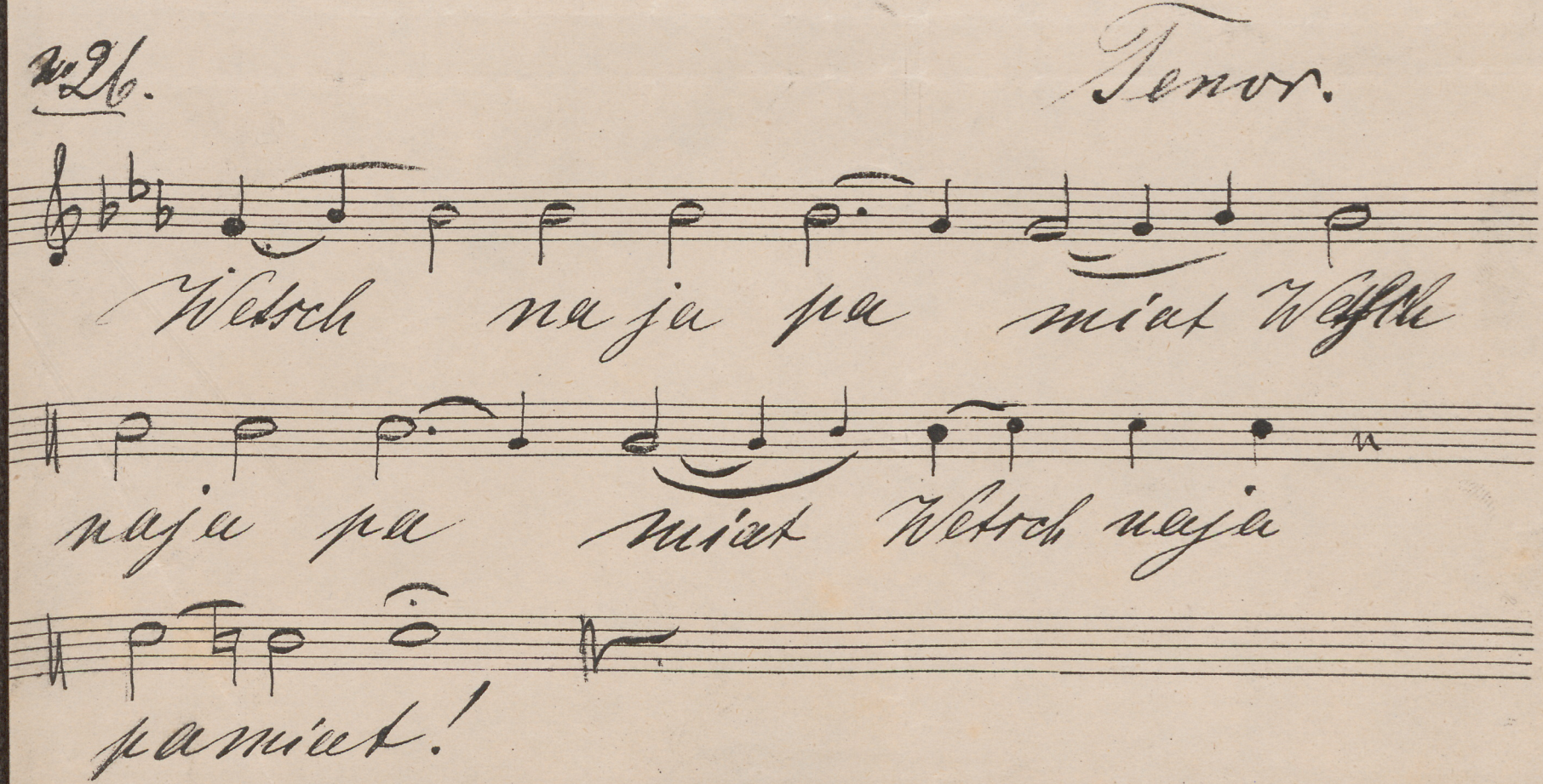
Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0064

Mecklenburg
Vorpommern

№ 26.

Tenor.



Schloßkirchen-gemeinde Schwerin
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1777654912/phys_0065
Mecklenburg Vorpommern

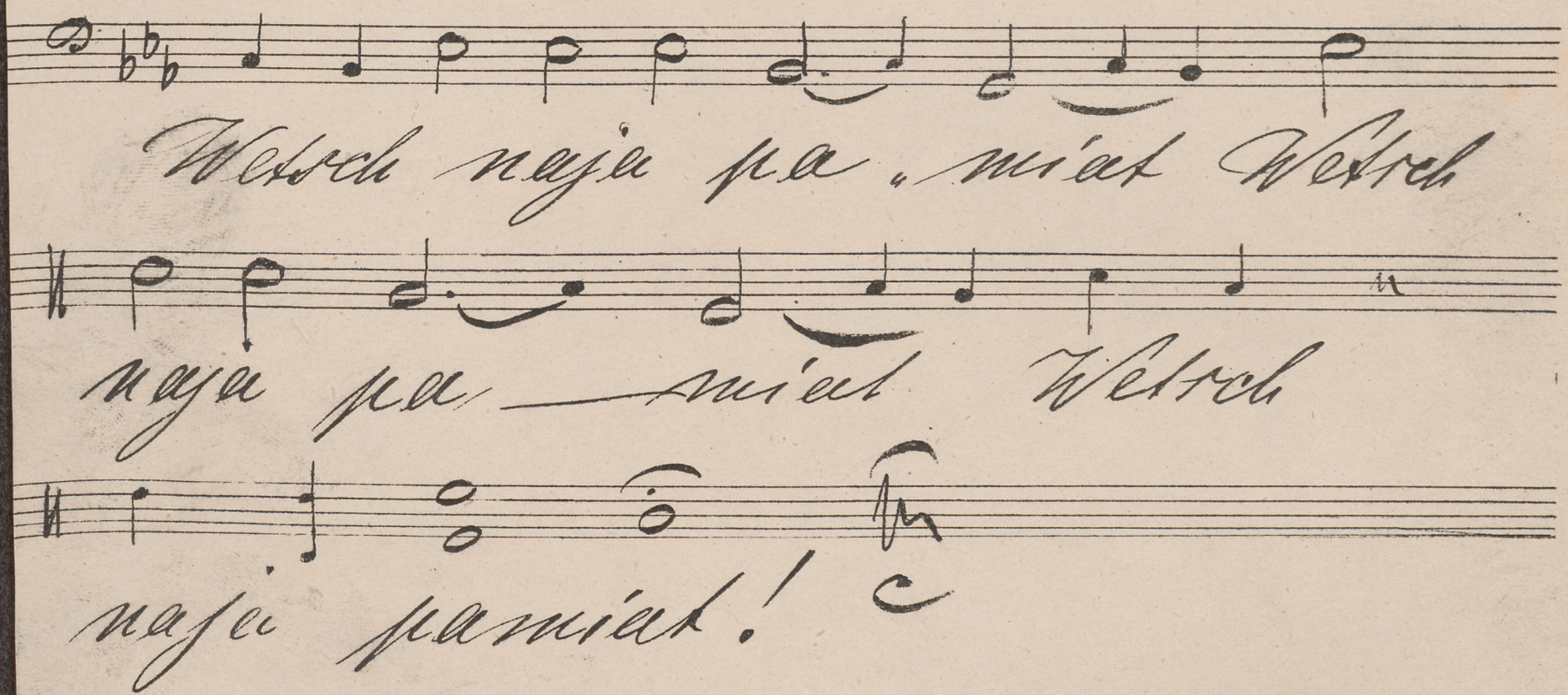
Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0066

Mecklenburg
Vorpommern

N. 26.

Baß.



Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0067

Mecklenburg
Vorpommern

MU 093 IV-209

[Konvolut „Russischer Kirchengesang“ II]

Schloßkirchen-
Gemeinde

Ev.-Luth. Schloßkirchengemeinde Schwerin
Evangelisch-Lutherischer
Kirchenkreis Mecklenburg

Depositum in der Bibliothek des
Landeskirchenamts Schwerin
https://nordkirche.bibliotheca-open.de/

Schloßkirchen-
gemeinde
Schwerin

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1777654912/phys_0069

Mecklenburg
Vorpommern